

ZEHRA DOĞAN

PRISON NO. 5 – EINE EINZELAUSSTELLUNG

STRONGER still

EXHIBITION
INSTALLATION
TALKS
IN DER REIHE
5. BERLINER
HERBSTSALON
2021–2022

GORKI

ZEHRA DOĞAN

PRISON NO. 5 – EINE EINZELAUSSTELLUNG

1.6.–22.08.2021, GORKI KIOSK

Der Gorki Kiosk eröffnet die Reihe 5. Berliner Herbstsalon 2021–22 mit einer Einzelausstellung der kurdischen Künstlerin, Journalistin und Aktivistin Zehra Doğan. Während ihres Studiums an der kunstpädagogischen Fakultät in Diyarbakır, war Doğan Gründungsmitglied der kurdischen feministischen Nachrichtenagentur JINHA. Während der Militäreinsätze der türkischen Streitkräfte in Nusaybin im Jahr 2016 war sie in der Stadt eingeschlossen, während sie über die Belagerung berichtete. Sie wurde wegen Verbreitung »terroristischer Propaganda« verurteilt, nachdem sie ein Bild in den sozialen Medien geteilt hatte, das die durch das türkische Militär zerstörte Stadt Nusaybin zeigt.

Doğan saß 34 Monate in drei unterschiedlichen Gefängnissen, neben Mardin und Tarsus auch dem für Folter berühmten Gefängnis Nr. 5 in Diyarbakır. Während ihrer Gefangenschaft folgte Doğan dem Geist des kollektiven Widerstands. In Tagebüchern, handgeschriebenen Zeitungen mit anderen Insass*innen und einem Graphic Novel erzählte sie von Misshandlungen und Grausamkeiten in den Gefängnissen sowie von der Solidarität zwischen Gefangenen. Trotz der extremen Bedingungen und Einschränkungen war dies eine sehr kreative Zeit für Doğan. Aus Kleidungsstücken, die ihr ihre Mutter mitgebracht hatte, auf Rückseiten der Briefe von Freund*innen, Zeitungen und Textilien, aus eingeschmuggelten Materialien, Essensresten, Haaren und ihrem Menstruationsblut schuf Doğan mehr als 300 Bilder.

Die Einzelausstellung zeigt eine Auswahl dieser Arbeiten, welche die Widerstandskraft von Doğan und den Kurd*innen in der Türkei gegenüber dem patriarchalen und politischen Druck bezeugen.

ZEHRA DOĞAN, geboren 1989 in Diyarbakır (Türkei), studierte Mode & Textildesign an der Munzur Universität in Dersim und Kunstpädagogik an der Dicle Universität in Diyarbakır. Sie ist Preisträgerin des Metin Göktepe Journalism Award, des Index on Censorship Freedom of Expression Award und des Carol Rama Kunst Preises. Bisher wurden ihre Werke unter anderem in der Tate Modern in London und bei der Berlin Biennale 2020 ausgestellt. Doğan, die 2020 in die »Power 100« des Art Review aufgenommen wurde, ist seit 2021 Artist in Residence am Maxim Gorki Theater.

The Gorki Kiosk is opening up its series of 5. Berliner Herbstsalon 2021–2022 with a solo exhibition of the Kurdish artist, journalist and activist Zehra Doğan. While studying at the faculty of art education in Diyarbakır, Doğan became a founding member of the Kurdish feminist news agency JINHA. During the military operations of the Turkish armed forces in Nusaybin in 2016, she got trapped in the city whilst covering the siege. She was convicted on charges of disseminating »terrorist propaganda«, for a single picture shared on social media showing the city of Nusaybin, which had been destroyed by the Turkish military.

Doğan spent 34 months in three different prisons, such as in Mardin and Tarsus including the Diyarbakır Prison No. 5 which is infamous for its torture practices in the past. Whilst in prison Doğan joined the collective spirit of resistance. She recounted abuses and cruelties in prison as well as acts of solidarity between the inmates, in a series of journals, hand-written newspapers and a graphic novel. Despite the extreme and harsh restrictions, it was a highly creative period for Doğan. Employing the fabric of clothes that her mother brought in, the backside of letters sent by friends, newspapers and textiles, smuggled in materials, leftover food, hair as well as her menstrual blood, Doğan produced more than 300 drawings.

This solo exhibition is a selection of these works, witnessing Doğan's and the Kurdish people's power of resistance against the patriarchal and political pressure targeting them.

ZEHRA DOĞAN, born 1989 in Diyarbakır (Turkey), studied fashion & textiledesign at the Munzur University in Dersim and art education at Dicle University in Diyarbakır. She is recipient of the Metin Göktepe Journalism Award, the Index on Censorship Freedom of Expression Award and the Carol Rama Art Prize. To this day her works were on display amongst others at the Tate Modern and the Berlin Biennale 2020. Doğan, who in 2020 was included in »Power 100« of Art Review is artist-in-residence at the Maxim Gorki Theater since 2021.

Kuratiert von **SHERMIN LANGHOFF**
Szenografie **PIA GRÜTER**
Kuratorische Beratung **ERDEN KOSOVA, NAZ ÖKE, ONG KENG SEN**
Künstlerisches Projektmanagement **ELENA SINANINA**
Künstlerische Gesamtproduktionsleitung **ALEXA GRÄFE**
Techn. Produktionsleitung **ETIENNE ARNAUD**

Lichteinrichtung **JENS KRÜGER**
Toneinrichtung **DANIEL KÖRNER**
Videoeinrichtung **JESSE JONAS KRACHT**
Szenographie Assistenz **CARINA WOLF**
Puppenbau / Plastik **INGA ALEKNAVICIUTE, XENIA MO PFEIFER**

PRISON NO. 5

ZEHRA DOĞAN

This exhibition is the result of creative and determined labour which transformed an imprisonment of close to three years into an act of resistance, visible and palpable here.

The prison: a place of isolation, a universe of extreme constraints, transformed into a crucible of subversion, emancipation, resistance and creative facts.

»I do not understand why they throw us into prisons, we come out of them stronger still«, says Zehra Doğan. Sentenced for a drawing and relaying information, she went through three of them...Mardin prison, Diyarbakır's N° 5 prison, with its sinister nickname of »Amed Gaol«, then the prison in Tarsus.

»My reason for living is powerful. So for me, these walls become more and more immaterial with each passing day«, she writes in one of the first letters she sent me from prison.

Through these disappearing walls, the link between the inside and the outside will never be broken, despite censorship, prohibitions and sanctions. For »life flows like a river beyond grey walls«. She draws her strength from her beliefs and from solidarity, within the prison and beyond.

»Not being able to draw, not having access to my supplies was a form of torture for me. But this obstacle leads me to more creativity. In this place where everything is constantly limited, where even a pencil is hard to find, I may possibly learn to create from nothing.«

And so Zehra creates, among and collectively with her friends in the cell block. Through the sharing of her own artistic expression in this closed environment, she transforms the creative process into a durational performance. Her art is sometimes ephemeral, despite her wishes, when the prison administration finds her works, then confiscates and destroys them.

Zehra creates. Several drawings and a graphic novel with natural pigments invented on location, coffee, tea, turmeric, menstrual blood used on recuperated materials, cardboard wrappings, but also the back of letters and of envelopes. Over 300 works leave the prison through clandestine means. The fabrics are cleverly provided by her mother, crossing the forbidden zone as clean clothes, and escaping as soiled ones...

These works invite you in, and, once inside, they grab you and plunge you into Zehra's universe. An inner world fed by the story of the lands where she was born and raised, of the thousand-year-old culture of her people and their struggle. Her reflection is constructed on the life path she traces out as she progresses. Her discourse takes shape through the prism of multiple identities: woman, Kurd, journalist, artist, activist... It is sublimated by her artistic approach and her improvised materials.

The visitor does not emerge unscathed from this prison experience, any more than the artist did. Here, the outside and the inside look at each other, find one another again. If truth be told, they never lost sight of one another.

Naz Öke

KLAGELIED (ŞÎN) VON ZEHRAS MUTTER

LAMENT (ŞÎN) BY ZEHRA'S MOTHER

8

Meine Gazelle, meine Anmutige
Der Name meiner Gazelle ist Zero
Gütig und grazil, ist sie einer Blume gleich,
Die bei Tageslicht erblüht

Leute fragen mich, wo mein Lamm untergekommen sei
»Wo ist denn dein Lamm?«, fragen sie mich
Ich antworte ihnen: »Mein Lamm ist die Journalistin,
Die Tag und Nacht in Cizre Botan arbeitet«

Zerga ist mein Lamm, eine Vagabundin,
Die unter dem Nomadenzelt schläft
Mein Lamm ist eine Bergblume.

Leute fragen mich, wo mein Lamm untergekommen sei
Mein Lamm ist die Journalistin in Cizre Botan.
Meine Gazelle, meine Reisegefährtin, mein schwarzäugiges Lamm

Ich werde den Schorf an meinem vernarbten Herzen abziehen
Ich werde sie in ein Taschentuch wickeln, gelb, rot und grün
Ich werde ins niedergebrannte, zerstörte Diyarbakir gehen
Ich werde sie in den Tigris werfen,
von der »Brücke mit den zehn Augen«
Ich werde rufen: »Nimm mein Bündel, bring es meiner Tochter
Reich ihr die Gabe meiner Herzwunden«

Mein Lamm, meine anmutige mit den schwarzen Augen
Der Körper meiner Tochter ist wie ein Dornbusch
Meine Tochter ist einem Dornbusch gleich gediehen
In einer Nomadengegend in Cizre.
Mein Lamm, jede*r betrat das Haus.
In Handfesseln führten Sie mein Lamm ab
Ins Gefängnis im niedergebrannten Mardin

Mein Lamm ist eine Rose, eine Wildrose.
Meine Tochter, in ihrer Hand die Kamera,
wendet ihr Gesicht dem Tiefland von Mardin zu
Nein, nein, nun erblüht sie auf dem Platz von Nusaybin.
Mein Lamm schreibt, macht Fotos.
Sie schreibt für Zeitungen.
Sie möchte, dass es jede*r hört
Mein Lamm schreibt, denn sie denkt
Vielleicht werden ein paar Wohlgesinnte lesen, was geschieht
Und werden helfen, die Unterdrückung der Kurd*innen zu beenden.

My gazelle, my gracious one
My gazelle's name is Zero
Kind and delicate, she is like a flower
Opening up to the light of day

People ask me where are my lamb's lodgings
»where then is your lamb?« they ask me
I tell them »my lamb is the journalist
Working night and day in Cizre Botan«

Zerga is my lamb, a vagabond
Who sleeps under the tent of nomads
My lamb is a mountain flower.

People ask me where are my lamb's lodgings
My lamb is the journalist in Cizre Botan.
My gazelle, my travelling companion, my black-eyed lamb

I will tear off the scabs on my scarred heart
I will wrap them in a handkerchief yellow, red and green
I will go to burned-down, destroyed Diyarbakir
I will throw them off into the Tigris,
off the »bridge with ten eyes«
I will cry »take my bundle, bring it to my daughter
Offer her the gift of the wounds on my heart«

My lamb, my gracious black-eyed one
My daughter's body is like a briar
My daughter has grown like a briar
In the nomads' neighborhood in Cizre.
My lamb, everyone entered the house.
They took away my lamb in handcuffs
To the prison in burned-down Mardin

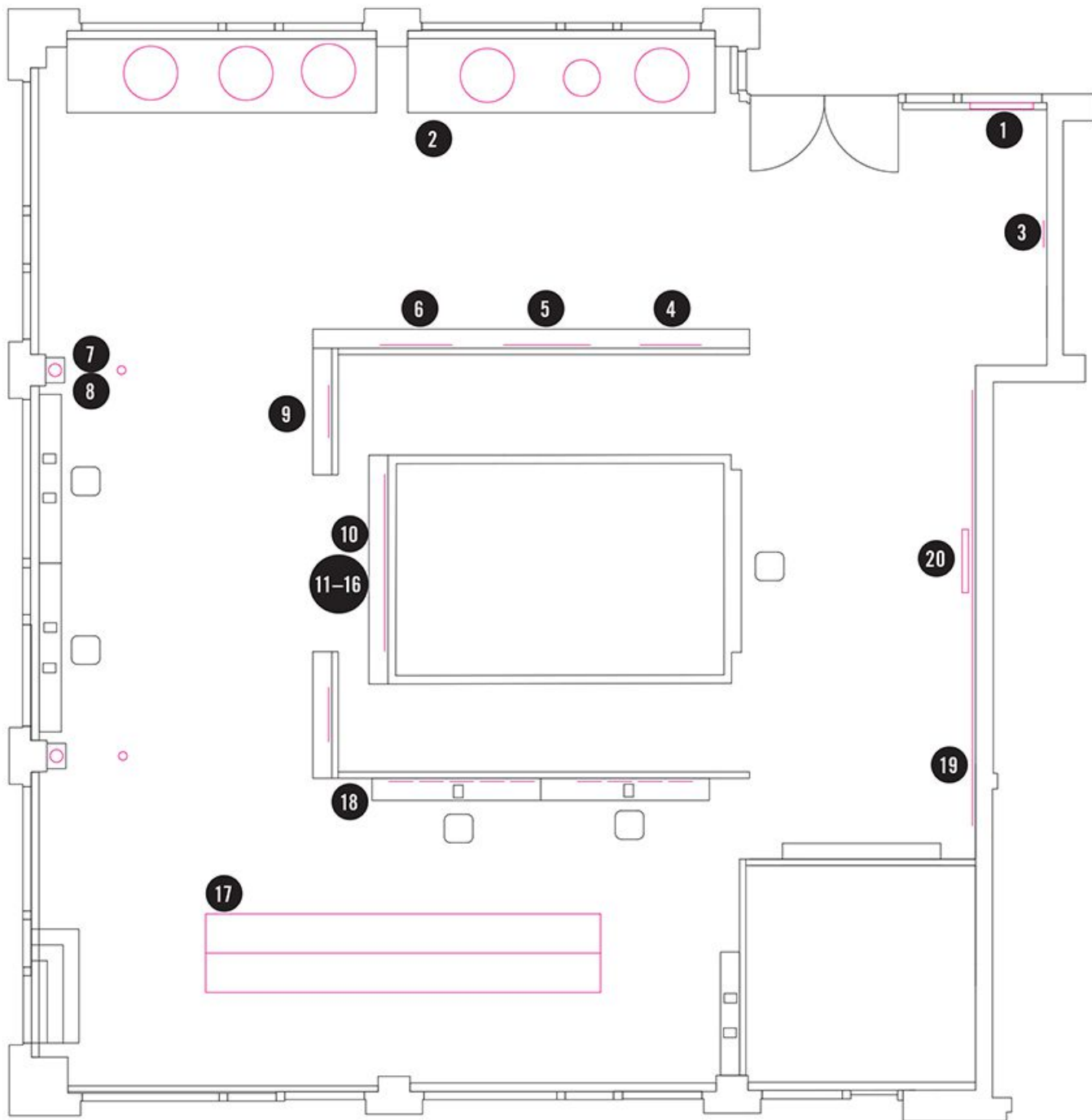
My lamb is a rose, a wild rose.
My daughter, camera in hand,
turns her face toward the plain of Mardin
No, no, now she blossoms on Nusaybin's square.
My lamb writes, takes photos.
She writes in the newspapers.
She wants everyone to hear
My lamb writes because she thinks
Perhaps a few kindly ones will read what is happening
And will help to end oppression on the Kurds.

* Zero, Zarê, Zerga sind Kosenamen der Mutter für Zehra.

* Zero, Zarê, Zerga are nicknames for Zehra by her mother.

LISTE DER KUNSTWERKE

LIST OF ARTWORKS



- 1 »Nusaybin«
- 2 Clothes at the window (from left to right) /
Kleider am Fenster (von links nach rechts):
»Incile«
»Fistan« (Dress/Kleid)
»Krasa yada min« (My Mother's Dress / Das Kleid meiner Mutter)
»Nalin«
»Ayşe'nin Elbisesi« (Ayşe's Dress / Ayşe's Kleid)
»Toqa Lanetê'« (Overflowing of the Malediction / Überfluss des Fluches)
- 3 »Zehra's Brushes«
- 4 »Terrorist«
- 5 »Ez Zehra, ne poşman im« (I am Zehra,
I do not regret / Ich bin Zehra, ich bereue nichts)
- 6 »Êşa Şahmeran«
(Şahmeran's Pain / Şahmeran's Schmerz)
- 7 »My Mother's Captive Women« (Die gefangenen
Frauen meiner Mutter)
- 8 »Şîn« (Lament / Klagelied)
- 9 »Prison Diary« (9 pages on the left side /
9 Seiten auf der linken Seite)
»Prison Diary« (6 pages on the right side /
6 Seiten auf der rechten Seite)
- 10 »Ez Zehra« (I, Zehra / Ich, Zehra)
- 11–16
6 Artworks framing the 10. Ez Zehra /
6 Kunstwerke die 10. Ez Zehra einrahmen:
11 »Hewş« (Courtyard / Innenhof)
12 »Xwezî« (Expectation / Erwartung)
SET: »Zamanın Lekeleri«
(Stains of Time / Zeichen der Zeit)
13 »Zamanın Lekeleri« I
14 »Zamanın Lekeleri« II
15 »Zamanın Lekeleri« III
16 »Zamanın Lekeleri« IV
- 17 »Xêzên Dizî« (The Hidden Drawings /
Die versteckten Zeichnungen)
- 18 »Özgür Gündem – Zindan«
»Özgür Gündem – Zindan No. 2« (10 pages on
the left side / 10 Seiten auf der linken Seite)
»Özgür Gündem – Zindan No. 1« (8 pages on
the right side / 8 Seiten auf der rechten Seite)
- 19 Framed drawings with portraits / Eingerahmte
Zeitungen mit Porträts:
»Hukuğa Uygun Zulüm«
(Persecution in Accordance with the Law /
Verfolgung in Übereinstimmung mit dem Gesetz)
»Acının Birlikteliği 1«
(Union of Pain 1 / Vereinigung des Schmerzes 1)
»Hemdo«
»İdlib'de Sivil Katliam« (Massacre of Civilians in
Idlib/ Massaker an Zivilisten in Idlib)
»Halkın Afrin'i«
(People's Afrin / Volksrepublik Afrin)
»Kendi Varlığının Altında Ezilmek«
(Crashing into One's Own Existence /
Absturz in die eigene Existenz)
»Duyumsamak« (Feel/ Fühlen)
»Karşı Duruş« (Face Up / Gesicht nach oben)
»İlk Kadınlar Gözden Çıkarılır« (Women Are
Sacrificed First / Frauen werden zuerst geopfert)
»İnanç Halklarındır« (Conviction Belongs to the
People / Die Überzeugung gehört den Menschen)
»Üç Kuşak Aynı Cezaevindeler«
(Three Generations in the Same Prison /
Drei Generationen im gleichen Gefängnis)
»Şimdi Bir Şeyler Eksik«
(Now Something's Missing / Jetzt fehlt etwas)
»Susmayan« (Who Won't Shut Up /
Wer wird nicht die Klappe halten)
»İnfaz« (Execution / Ausführung)
»İşkence« (Torture / Folter)
»Uzaktakilere 1« (To Those Who Are Far Away 1 /
An diejenigen, die weit weg sind 1)
»Sokaktan Diktatörler Korkar« (It Is the Dictators
Who Are Afraid of the Street / Es sind die
Diktatoren, die Angst vor der Straße haben)
»Zöhre«
»Sen Yoksan Bir Eksişiz« (If You Are Absent, We
Are Missing / Wenn du abwesend bist, fehlen wir)
»Şahit« (The Witness / Der Zeuge)
»Her Yer Efrin« (Everywhere Afrin / Überall Afrin)
»Buradayım« (I Am Here / Ich bin hier)
»Acının Birlikteliği 2«
(Union of Pain 2 / Vereinigung des Schmerzes 2)
»Survivor« (Überlebender)
- 20 Video on monitor:
»Axîn« (Sigh / Seufzen)

»ZAMANIN LEKELERİ«

(STAINS OF TIME / ZEICHEN DER ZEIT) 13 14

**Es schmerzt mich. Ich blute, aber sterbe nicht.
Mit diesem Blut wachse ich mehr und mehr.**

Zehra 2018, Gefängnis von Tarsus

**Ich habe gesehen, du hast gesehen, sie haben gesehen.
Wir alle haben gesehen.
Haben wir alle gesehen, Gefangenschaft, Massaker,
Zerfall, Widerstand?
Was ist Kunst? Ich weiß es nicht, Ich weiß es wirklich nicht.
Ich habe keine Antwort.
Nein, nein ich weiß. Ich weiß. Du weißt, wir alle wissen.
Kunst ist Schöpfung. Selbsterschaffung.
Ich erschaffe mich mit meinem eigenen Blut.
Mein Blut ist mein Dasein.
Es schmerzt. Wenn ich male, wird es nicht besser.
Das Schaffen bedeutet Schmerz.
Je mehr ich schaffe, umso mehr schmerzt es.
Ich habe gesehen, du hast gesehen. Wir alle haben gesehen.
Ich bin Zehra.
Ich bin Zeugin. Ich habe gesehen.
Angst? Ja, ich ängstige mich.
Doch es kommt darauf an, die Angst zu besiegen.**

Zehra 2018, Gefängnis von Tarsus
Das Tuch aus Nusaybin und mein Blut

**It hurts me. I'm bleeding but I'm not dying.
With this blood I'm growing more and more.**

Zehra 2018, Prison of Tarsus

**I saw, you saw, they saw, we all saw.
Did we all see imprisonment, massacre,
disintegration, resistance?
What is art? I don't know, I really don't.
I can't answer this.
No, no I know. I know. You know, we all know.
Art is creation. Self-creation.
I'm creating myself with my own blood.
My blood is my existence.
It hurts. When I draw, it doesn't make me feel better.
Creating hurts me.
The more I do, the more it hurts.
I saw. You saw. We all saw.
I'm Zehra.
I'm a witness. I saw.
Fear? Yes, I am afraid.
But the important thing is to conquer the fear.**

Zehra 2018, Prison of Tarsus
The cloth from Nusaybin and my blood

5. BERLINER HERBSTSALON 2021–2022

Der 5. Berliner Herbstsalon 2021–2022 bleibt dem Diskurs um Nation, Identität und Zugehörigkeit an der Schnittstelle von Kunst und Politik mit Künstler*innen und Aktivist*innen aus intersektionaler Perspektive treu, verabschiedet sich aber vom Format eines dreiwöchigen Festivals und wird zu einer Reihe mit verschiedenen Einzelausstellungen und interdisziplinären Projekten in den Jahren 2021 und 2022.

Das Projekt *stronger still. exhibition – installation – talks mit prison no. 5*, einer Einzelausstellung von Zehra Doğan, den Installationen, *SİLİVRİ. prison of thought and museum of small things*, kuratiert von Can Dündar, sowie die Ausstellung *witness* mit Werken von Timur Çelik und einem Diskurs Programm in Gorki KIOSK, dem Studio Я, Garten und weiteren Räumen des Maxim Gorki Theaters, ist das erste interdisziplinäre Projekt im Rahmen des 5. Berliner Herbstsalon 2021–2022.

The 5. Berliner Herbstsalon 2021–2022 remains committed to discourse with artists and activists around nation, identity and belonging at the intersection of arts and politics from an intersectional perspective, as it bids farewell to the format of a three-week festival and turns into a series of different interdisciplinary projects over the years 2021 and 2022.

The *stronger still. exhibition – installation – talks* project with *prison no. 5*, a solo exhibition from Zehra Doğan, the *SİLİVRİ. prison of thought and museum of small things* installations, curated by Can Dündar, as well as the *witness* exhibition with works by Timur Çelik, and a discourse program in the Gorki KIOSK, Studio Я, Garden and other spaces at the Maxim Gorki Theatre, is the first interdisciplinary project in the series of 5. Berliner Herbstsalon 2021–2022.

Zehra Doğan wants to thank her inmates in prison, who contributed to the works in the exhibition.

Zehra Doğan möchte sich bei ihren Gefängnisinsass*innen bedanken, die zu den Arbeiten in der Ausstellung beigetragen haben.

Amine, Azize, Bahar, Bahar Savur, Berçem, Beritan, Berivan, Ceylan, Dilber, Diljin, Fidan, Gurbet, Gurbet, Gurbet, Gülcihan, Gülistan İnan, İncile, Jiyan, Latife, Leyla, Leyla, Leyla, Meliha, Meltem, Merge, Mülkiye, Nudem, Nuran, Nurşan, Öznur, Pınar, Sara Kaya, Sebri, Seher, Selime, Selma, Semra, Semra, Serfiraz, Sidar, Songül, Sozdar, Şerife, Şirin, Şükran, Tuğba, Yade Gurbet, Yade Şükriye, Yaşar, Zahide Bese, Zeynep, Zinnet, Zozan (Prison in Mardin / Gefängnis in Mardin).

Ayşe, Ayşe, Bahar, Berivan, Beritan, Berna, Dilan, Elif, Evin, Fatma, Fatoş, Felek, Gül, Gülşen, Hacer, Halime, Hatice, Hemdo, Leyla, Lorin, Medine, Mekiye, Menal, Mizgin, Mukaddes, Nezahat, Özlem, Pınar, Roni, Sabiha, Sara, Selma, Sema, Sevgi, Sevgi, Songül, Sozdar, Yade Fehime, Yade Maşallah, Yade Necla, Yade Sakine, Yade Xece, Zekiye, Zelal, Zelal, Zeynep, Zozan, Zöhre, Zülfiye (Prison in Diyarbakır / Gefängnis in Diyarbakır).

Afrin, Amedi, Astera, Ayşe, Birhat, Çınar, Daye Zelixa, Dersim, Dilbirin, Evin, Evindar, Fadime, Halise, Leyla, Medine, Nalin, Nurşen, Ölifet, Pınar, Remziye, Rukiye, Safiye, Sima, Sinem, Sozdar, Şemal, Şilan, Yade Sise, Zelal, Zeynep (Prison in Tarsus / Gefängnis in Tarsus).

Zehra Doğan wants to thank especially:

Zehra Doğan dankt insbesondere:

Her lawyers / ihren Rechtsanwältinnen: Deha Boduroğlu, Alp Tekin Ocak, Olguner Olgun, Gözde Gedik, Kamuran Yıldırım. At her friends // bei ihren Freunden: Aslı Erdoğan, Aynur Doğan, Banu Cennetoğlu, Banu Güven, Bruno Ferrari, Cat Lucas, Catherine Ferrari, Daniel Fleury, Dominique Grange, Ege Dündar, Elettra Stamboulis, Fatma Koçak, Francesca Nava, Gianluca Costantini, Jef Rabillon, Lucie Bourges, Maite, Marie Laverre, Milena Buyum, Naz Öke, Nexşirvan Günel, Onur Erem, Özge Kanlı, Philippe Leduc, Pınar Ögünç, Refik Tekin, Resul Aslan, Sadık Çelik, Serena Morena, Tardi, Xerip Siyabend. Her family members who assisted her art practice / ihren Familienmitgliedern, die sie bei ihrer künstlerischen Praxis unterstützt haben: her mother // ihrer Mutter Şehem, her Father//ihrem Vater Abdulrezak and her sisters / und ihren Schwestern, Rahime und Leyla.

A special thanks goes to the newsagency for all women – JINNEWS, the Kurdish women's movement, her neighbours and the children from her village.

Ein besonderer Dank geht auch an die Nachrichtenagentur für alle Frauen – JINNEWS, der kurdischen Frauenbewegung, ihren Nachbar*innen und den Kindern aus ihrem Dorf.

Der Berliner Herbstsalon wird gefördert aus Mitteln des Landes Berlin, Senatsverwaltung für Kultur und Europa.

prison no. 5 wird gefördert aus Mitteln des Landes Berlin, Senatsverwaltung für Kultur und Europa

The Berliner Herbstsalon is supported with funds from the Berlin Senate Department for Culture and Europe.

prison no. 5 receives financial support from the Berlin Senate Department for Culture and Europe

be  Berlin

Senatsverwaltung
für Kultur und Europa

GORKI Leitung: Shermin Langhoff (Intendantin) / Marcel Klett (Geschäftsführender Direktor) / Leitung Dramaturgie: Johannes Kirsten (Geschäftsführender Dramaturg) / Leitung Kommunikation: Daniël Kretschmar / Leitung Theaterkasse: Markus Bäuerle / Künstlerische Betriebsdirektorin: Christine Leyerle / Leitung Statisterie: Kathi Bonjour / Ausstattungsleitung: Alissa Kolbusch / Leitung Gorki X: Janka Pankus / Technischer Direktor: Thomas Kirsten / Stellvertreter: Joachim Hering / Leiter Bühnentechnik: Robert Rammelt / Leitung Beleuchtung: Pierre Stolper / Leitung Ton: Christopher von Nathusius / Leitung Requisite: Jens Gebhardt / Leitung Maske: Paula Karer / Leitung Ankleider*innen: Andrea Schulz / Leitung Abenddienste: Peter Hanslik, Anna Popova / Leitung Verwaltung: Sabine Gehrke / Leitung Hausinspektion: Edgar Schönberg / IT-Management: Stefan Heinemann /// Dekoration und Kostüme wurden in den Werkstätten des MGT Berlin hergestellt: Werkstattleitung: Marcus Trettau / Assistent der Werkstattleitung: Amos-Peter Mayer / Leitung Tischlerei: Burkhard Rauch / Leitung Malsaal: Petra Olbrich / Leitung Theaterplastik: Claudia Vogel / Leitung Schlosserei: Mayk Reimann / Leitung Deko: Egbert Haase / Leitung Kostümwerkstätten: Thomas Maché / Damengewandmeisterin: Silke Adolf / Herrengewandmeisterin: Simone Schmunz.

Redaktion: Valerie Göhring, Yunus Ersoy, Edona Kryeziu / Gestaltung: María José Aquilanti, Ada Favaron

GORKI

www.gorki.de